

# Marriage



# Certificate

## This is to Certify,

On the 6<sup>th</sup> day of the week, the 17<sup>th</sup> day of the month Elul  
in the year 5673, A. M., corresponding to the 19<sup>th</sup> of September  
1913, the holy Covenant of Marriage was entered into, in Pittsburg Pa.  
between the Bridegroom Maurice H. Levine  
and his Bride Anna F. Robbins

The said Bridegroom made the following declaration to his Bride:

„Be thou my wife according to the law of Moses and of Israel. I faithfully promise that I will be a true husband unto thee. I will honour and cherish thee; I will work for thee, I will protect and support thee, and will provide all that is necessary for thy due sustenance, even as it beseemeth a Jewish husband to do. I also take upon myself all such further obligations for thy maintenance, during thy lifetime, as are prescribed by our religious statute.“

And the said Bride has plighted her troth unto him, in affection and in sincerity, and has thus taken upon herself the fulfilment of all the duties incumbent upon a Jewish wife.

This Covenant of Marriage was duly executed and witnessed this day, according to the usage of Israel.

WITNESSES:

Julius Bloom  
Joseph Luga



קול ששון  
קול חתן

יתן ה' את האשה הפאה  
אל ביתך כרחל וכלאה  
אשר בנו שתיהם את  
בית ישראל



וקול שמחה  
וקול כלה



בשבת בלילה אחד אלף  
שנת חמשת אלפים  
ושש מאות אלף  
לברית עולם למנין שאנו מנין כאן בלילה  
אחד בלילה  
פתולתא פתולתא  
משה וישראל ואנא אפלה ואוקיר ואיוון ואפרנס יתיבי ליכי כהלכות גוברין יהודאין דפלחין ומוקדון וזנין  
ומפרנסין לנשיהון בקושטא ויהבנא ליכי מהר פתולתא כסף זוזי מאתן דחזי ליכי מדאודיתא ומזוניכי  
וכסותיכי וספוקיכי ומעל לותיכי כארע כל ארעא וצביאת מרת פתולתא  
פתולתא דא דחזי לי לאתני דין נדוניא דהנעלת לי מפי  
פתכשימין במאני דלבושא פשמושי דירה ובשמושי דערסא הכל קבל עליו בלילה  
חתן דנן במאה זקוקים כסף צרוף וצבי בלילה  
חתן דנן והוסף  
לה מן דילה עוד מאה זקוקים כסף צרוף אחרים כנגדן סך הכל מאתים זקוקים כסף צרוף וכך אמר  
בלילה חתן דנן אחריות שטר כתבתא דא נדוניא דן ותוספתא דא קבלית  
עלי ועל ירתי בתראי להתפרע מכל שפר ארג נכסין וקנינין דאית לי תחות כל שמיא דקנאי ודעתיד  
אנא למקנא נכסין דאית להון אחריות ודלית להון אחריות בלחון יהון אחראין וערבאין לפרוע מנהון  
שטר כתבתא דא נדוניא דן וירביתא דא נדוניא דן ותוספתא דא קבל עליו בלילה  
חתן דנן מחמר כל שטרי כתפות דנהנין בבנת ישראל העשיון כתקון חכמינו זכרם לברכה דלא  
כאסמכתא ודלא כמזופסי דשטרי וקנינא מן בלילה  
פתולתא דא על כל הא דכתיב ומפרש לעיל במנא דכשר  
למקנא בה

והכל שריר וקים.

נאם אלוה ביה ילל דר  
ונאם ילל דר